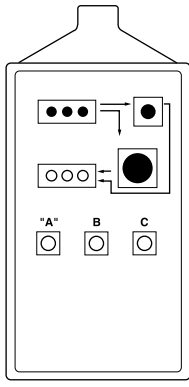




5712 PHASE SEQUENCE INDICATOR



Read and understand all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

999 3287.3 © 1999 Greenlee Textron IM 1425 11/99

KEEP THIS MANUAL

Description

The Greenlee 5712 Phase Sequence Indicator is intended to identify the phase sequence of a live three-phase circuit. The 5712 has two main sets of LEDs. One set indicates the presence of AC voltage; the other set indicates the phase, identified as "A", "B", and "C".

Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Greenlee tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

Purpose

This instruction manual is intended to familiarize all personnel with the safe operation and maintenance procedures for the Greenlee 5712 Phase Sequence Indicator.

Keep this manual available to all personnel.

Replacement manuals are available upon request at no charge.

and **GREENLEE** are registered trademarks of Greenlee Textron.

Important Safety Information

	▲WARNING
	Read and understand this material before operating or servicing this equipment. Failure to understand how to safely operate this tool can result in an accident causing serious injury or death.

	▲WARNING
	Electric shock hazard: Contact with live circuits can result in severe injury or death.

▲WARNING
Electric shock and fire hazard:
<ul style="list-style-type: none"> Do not expose this unit to rain or moisture. Do not use the unit if it is wet or damaged. Use this unit for the manufacturer's intended purpose only, as described in this manual.
Failure to observe these warnings can result in severe injury or death.

▲WARNING
Do not operate with the battery compartment open. Failure to observe this warning can result in severe injury or death.

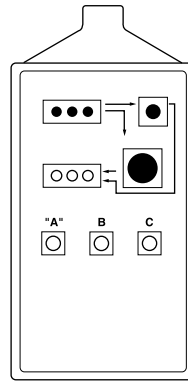
▲CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> Do not open the case, except the battery compartment. Do not attempt to repair this unit. It contains no user-serviceable parts. Do not expose the unit to extremes in temperature or high humidity. See Specifications.
Failure to observe these precautions can result in injury and can damage the unit.

IMPORTANT
Using this unit near equipment that generates electromagnetic interference can result in unstable or inaccurate indications.

(continued on back side, column 1)



5712 INDICADOR DE SECUENCIA DE FASE



Lea y entienda todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento.

999 3287.3 © 1999 Greenlee Textron IM 1425 11/99

CONSERVE ESTE MANUAL

Descripción

El Indicador de secuencia de fase modelo 5712 de Greenlee está diseñado para identificar la secuencia de fases de un circuito trifásico activado. Este modelo tiene dos juegos principales de luces indicadoras o diodos emisores de luz (LED). Un juego indica la presencia de tensión alterna; el otro, indica el tipo de fase, identificadas como "A", "B" y "C".

Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

Propósito de este manual

Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para el Indicador de secuencia de fase, modelo 5712 de Greenlee.

Manténgalo siempre al alcance de todo el personal.

Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud.

y **GREENLEE** son marcas registradas de Greenlee Textron.

Importante Información sobre Seguridad

	▲ADVERTENCIA
	Lea y entienda este documento antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento. Utilizarla sin comprender cómo manejarla de manera segura podría ocasionar un accidente y, como resultado de éste, graves lesiones o incluso la muerte.

	▲ADVERTENCIA
	Peligro de electrocución: El contacto con circuitos activados puede ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

▲ADVERTENCIA
Peligro de electrocución e incendio:
<ul style="list-style-type: none"> No exponga esta unidad ni a la lluvia ni a la humedad. No utilice esta unidad si se encuentra mojada o dañada. Utilícela únicamente para el propósito para el que ha sido diseñada por el fabricante, tal como se describe en este manual.
De no observarse estas advertencias pueden sufrirse graves lesiones o incluso la muerte.

▲ADVERTENCIA
No haga funcionar esta unidad sin la tapa del compartimento para la pila. De no observarse esta advertencia pueden sufrirse graves lesiones o incluso la muerte.

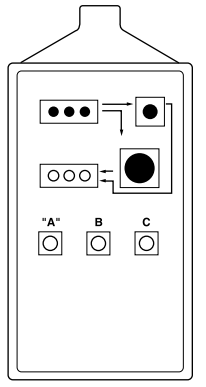
▲PRECAUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> No abra la caja, excepto el compartimento para la pila. No intente reparar esta unidad, ya que contiene piezas que deben recibir mantenimiento por parte de un profesional. No exponga la unidad a ambientes de temperatura extrema o altos niveles de humedad; Consulte las "Especificaciones".
De no observarse estas precauciones podrían sufrirse lesiones o daños a la sonda de megóhmetro.

IMPORTANTE
Al utilizar esta unidad cerca de equipo que genere interferencia electromagnética quizá se obtenga una lectura inexacta e inestable.

(continúa al reverso, columna 2)



5712 INDICATEUR DE SÉQUENCE DE PHASE



Lire attentivement et bien comprendre toutes les instructions et les informations sur la sécurité de ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

999 3287.3 © 1999 Greenlee Textron IM 1425 11/99

CONSERVER CE MANUEL

Description

L'indicateur de séquence de phase 5712 de Greenlee est conçu pour identifier la séquence de phase d'un circuit triphasé sous tension. L'indicateur 5712 est équipé de deux ensembles principaux de diodes : un qui indique la présence de tension c.a. et un autre qui indique la phase, identifiée en tant que « A », « B » et « C ».

Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et des équipements de Greenlee, votre sécurité est une priorité. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

Dessein

Ce manuel d'instructions est conçu pour que le personnel puisse se familiariser avec le fonctionnement sécuritaire et les procédures d'entretien de l'indicateur de séquence de phase 5712 Greenlee.

Mettre ce manuel à la disposition de tous les employés.

On peut obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande.

et **GREENLEE** sont des marques déposées de Greenlee Textron.

Consignes de sécurité importantes

	▲AVERTISSEMENT
	Lire attentivement et bien comprendre cette documentation avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet équipement. Négliger de comprendre comment utiliser cet outil en toute sécurité, peut provoquer un accident et entraîner des blessures graves, voire mortelles.

	▲AVERTISSEMENT
	Risques de décharge électrique : Un contact avec des circuits sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

▲AVERTISSEMENT
Risques de décharge électrique et d'incendie :
<ul style="list-style-type: none"> Ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser cet appareil s'il est mouillé ou endommagé. Utiliser cet appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, tel que décrit dans ce manuel.
L'inobservation de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

▲AVERTISSEMENT
N'utilisez pas lorsque le compartiment de la pile est ouvert. L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

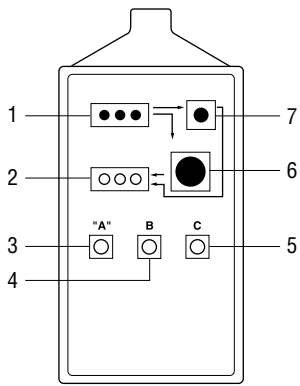
▲ATTENTION
<ul style="list-style-type: none"> N'ouvrez pas le boîtier, sauf le compartiment pour la pile. Ne pas tenter de réparer cet appareil. Il ne comporte aucune pièce pouvant être réparée. Ne pas exposer l'appareil à des températures ou à une humidité extrêmes. Voir les spécifications.
L'inobservation de ces consignes peut endommager l'appareil et entraîner des blessures.

IMPORTANT
L'utilisation de cet appareil à proximité d'équipements qui génèrent des interférences électromagnétiques peut produire des lectures instables ou erronées.

(suite au verso, colonne 3)

Identification

1. AC Present LEDs
2. Phase "A" Set LEDs
3. "A" Phase LED
4. B Phase LED
5. C Phase LED
6. "PUSH TO SET" Button
7. Trace Mode LED (not used on this model)



Operation

	⚠ WARNING
Electric shock hazard: Contact with live circuits can result in severe injury or death.	

1. Hold the tip of the unit near one of the phases of a known live circuit. The AC Present LEDs will illuminate.

Note: If the LEDs do not illuminate, or if they are dim, replace the battery.
2. Hold the tip of the unit near one of the phases of the live circuit to be identified. The AC Present LEDs will illuminate.
3. Press and release the "PUSH TO SET" button. The three Phase "A" Set LEDs will flash and the "A" Phase LED will illuminate. This phase is now identified as "A".
4. Hold the tip of the unit near the next phase. Either the B Phase or C Phase LED will illuminate.
5. Hold the tip of the unit near the remaining phase. The last phase LED will illuminate.
6. Check the "A" Phase again to verify that the frequency has not shifted during the test. If the "A" Phase LED does not illuminate when the tip of the unit is held near the "A" Phase, repeat the procedure from step 2.

Notes:

- The Phase "A" Set LEDs will shut off after 12 seconds without receiving a signal. If this happens before the last step is complete, repeat the procedure from Step 2.
- Dim AC Present LEDs indicate that the battery is low.
- The unit is intended for use on systems that are powered by public utility companies, and may not provide accurate results on independent electrical systems.

Note: This unit will not find the true "A", "B" or "C" Phases. The 5712 is only an indicator for a clockwise or counterclockwise rotation.

Specifications

Circuit Voltage: 120 to 480 VAC, 50/60 Hz, three-phase
 Operating and Storage Conditions: 0 °C to 50 °C (32 °F to 120 °F)
 0 to 90% relative humidity (non-condensing)
 Indoor use only
 Phase Lock Duration: Approximately 12 seconds
 Altitude: 2000 m (6500') maximum
 Pollution Degree: 2
 Battery: 9-volt (NEDA 1604, JIS 006P or IEC 6LF22)

Battery Replacement

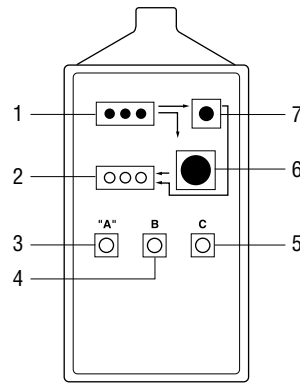
1. Remove the battery compartment cover.
2. Replace the battery (observe polarity).
3. Replace the battery compartment cover.

Cleaning

Periodically wipe the case with a damp cloth and mild detergent; do not use abrasives or solvents.

Identificación

1. LED de presencia de CA
2. LEDs establecer fase "A"
3. LED de fase
4. LED fase "B"
5. LED fase "C"
6. Botón "PUSH TO SET" (Oprimir para establecer)
7. LED de modo de rastreo (no se utiliza en este modelo)



Operación

	⚠ ADVERTENCIA
Peligro de electrocución: El contacto con circuitos activados puede ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.	

1. Sostenga la punta de la unidad cerca de una de las fases de un circuito que se sabe está activado. El LED de presencia de CA se iluminará.

Nota: Si dicho LED no se ilumina, o si se ilumina levemente, reemplace la pila.
2. Sostenga la punta de la unidad cerca de una de las fases del circuito activado que desea identificar. El LED de presencia de CA se iluminará.
3. Oprima y suelte el botón "PUSH TO SET". Los LED de Establecer fase "A" comenzarán a parpadear y el LED fase "A" se iluminará. Esta fase ha sido ahora identificada como "A".
4. Sostenga la punta de la unidad cerca de la próxima fase. El LED fase "B" o bien el LED fase "C" se iluminará a continuación.
5. Sostenga la punta de la unidad cerca de la fase restante. El LED de la última fase se iluminará.
6. Revise nuevamente la fase "A" a fin de verificar que la frecuencia no ha cambiado durante la prueba. Si el LED Fase "A" no se ilumina cuando la punta de la unidad se encuentra cerca de dicha fase, repita el procedimiento a partir del paso 2.

Notas:

- Los LED Establecer Fase "A" se apagarán después de 12 segundos si no reciben señal alguna. Si esto sucede antes de completar el último paso, repita el procedimiento a partir del paso 2.
- Si el LED de presencia de CA se ilumina sólo levemente, la pila está baja.
- La unidad está diseñada para utilizarse en sistemas que están activados por compañías de servicios públicos y quizás no proporcione resultados exactos en sistemas eléctricos independientes.

Nota: Esta unidad no localizará las fases "A", "B" o "C" reales. El modelo 5712 es únicamente un indicador para rotación en sentido de las manecillas del reloj o en sentido contrario a las manecillas del reloj.

Especificaciones

Tensión de circuito: 120 a 480V CA, 50/60 Hz, trifásico
 Condiciones de operación y almacenamiento: 0°C a 50°C (32°F a 120°F)
 0% a 90% de humedad relativa (sin condensación)
 Uso en interiores únicamente
 Duración de la sincronización de fase: aproximadamente 12 segundos
 Altura: 2.000 m (6.500 pies) máximo
 Grado de contaminación: 2
 Pila: 9 voltios (NEDA 1604, JIS 006P o IEC 6LF22)

Cómo reemplazar la pila

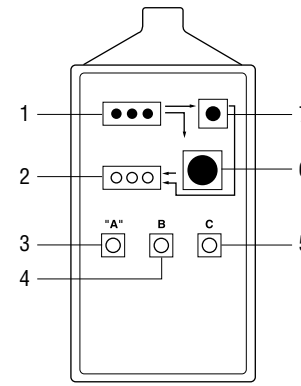
1. Retire la tapa del compartimiento de la pila.
2. Reemplace la pila (fíjese en la polaridad).
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la pila.

Limpieza

Limpie periódicamente la caja utilizando un paño húmedo y detergente suave; no utilice abrasivos ni solventes.

Identification

1. Diodes indiquant le c.a.
2. Diodes de réglage de la phase « A »
3. Diode de phase
4. Diode de phase « B »
5. Diode de phase « C »
6. Bouton « POUSSER POUR RÉGLER »
7. Diode de mode de détection (N'est pas utilisée sur ce modèle.)



Utilisation

	⚠ AVERTISSEMENT
Risques de décharge électrique : Un contact avec des circuits sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.	

1. Maintenez l'extrémité de l'appareil à proximité d'une des phases d'un circuit sous tension connu. Les diodes de c.a. vont s'allumer.

Remarque : Si les diodes ne s'allument pas ou si elles sont pâles, remplacez la pile.
2. Maintenez l'extrémité de l'appareil près d'une des phases d'un circuit sous tension que vous désirez identifier. Les diodes indiquant le c.a. vont s'allumer.
3. Appuyez sur et relâchez le bouton « POUSSER POUR RÉGLER ». Les trois diodes de réglage de la phase « A » clignotent et la diode de la phase « A » s'allume. Cette phase est maintenant identifiée en tant que phase « A ».
4. Maintenez l'extrémité de l'appareil à proximité de la phase suivante. La diode de la phase « B » ou « C » s'allume.
5. Maintenez l'extrémité de l'appareil à proximité de la phase restante. La diode de la dernière phase s'allume.
6. Vérifiez de nouveau la phase « A » pour vous assurer que la fréquence n'a pas changé pendant le test. Si la diode de la phase « A » ne s'allume pas lorsque l'extrémité de l'appareil est maintenue à proximité de la phase « A », répétez l'opération à partir de l'étape 2.

Remarques :

- Les diodes de réglage de la phase « A » s'éteignent après 12 secondes si elle n'ont reçu aucun signal. Si le signal survient avant l'achèvement de la dernière étape, répétez l'opération à partir de l'étape 2.
- Des diodes qui faiblissent lors de la lecture du c.a., signalent une pile faible.
- L'appareil est conçu pour être utilisé sur des systèmes alimentés par des fournisseurs publics d'électricité et peut produire des lectures inexactes s'il est utilisé sur les systèmes de fournisseurs indépendants.

Remarque : Cet appareil ne trouvera pas les phases « A », « B » et « C » véritables. L'indicateur 5712 sert uniquement à indiquer la rotation horaire et antihoraire.

Spécifications

Tension de circuit : 120 à 480 Vc.a., 50/60 Hz, triphasé
 Conditions d'utilisation et d'entreposage : 0 à 50 °C (32 à 120 °F)
 0 à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
 Utilisation à l'intérieur uniquement
 Durée de verrouillage de phase : environ 12 secondes
 Altitude : 2 000 m (6 500 pi) maximum
 Degré de pollution : 2
 Pile: pile de 9 volts (NEDA 1604, JIS 006P ou IEC 6LF22)

Remplacement de la pile

1. Enlevez le couvercle du compartiment à pile.
2. Remplacez la pile (suivez la polarité)
3. Remplacez le couvercle du compartiment à pile.

Nettoyage

Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants.

Lifetime Limited Warranty

Greenlee warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for their useful life, excepting normal wear and abuse. This warranty is subject to the same terms and conditions contained in Greenlee's standard one-year limited warranty.

For all Test Instrument repairs, ship units Freight Prepaid to:
 Greenlee Textron, 4411 Boeing Drive, Rockford, IL 61109-2932 USA.

Mark all packages: Attention TEST INSTRUMENT REPAIR. For items not covered under warranty (such as dropped, abused, etc.), repair cost quote available upon request.

Note: Prior to returning any test instrument, please check replaceable batteries or make sure the battery is at full charge.

Garantía limitada de por vida

Greenlee garantiza al comprador original de estos productos para su uso que estos productos estarán libres de defectos de mano de obra y materiales durante toda su vida útil, exceptuando el desgaste normal y el abuso. Esta garantía está sujeta a los mismos términos y condiciones contenidas en la garantía estándar limitada de Greenlee de un año de duración.

Para reparación de instrumentos de medición, envíe las unidades con flete pagado a:
 Greenlee Textron, 4411 Boeing Drive, Rockford, IL 61109-2932 EE. UU.

Marque todos los paquetes: Atención TEST INSTRUMENT REPAIR (Reparación de instrumentos de medición). Para artículos no cubiertos por la garantía (tales como los que se han dejado caer o han sido maltratados, etc.) se puede cotizar el costo de la reparación a pedido.

Nota: Antes de enviar cualquier instrumento de prueba, revise por favor las baterías o asegúrese de que estén totalmente cargadas.

Garantie à vie limitée

La société Greenlee garantit à l'acheteur d'origine de ces produits que ces derniers ne comportent aucun défaut d'exécution ou de matériau pour la durée de leur vie utile, sauf l'usure normale. Cette garantie est assujettie aux mêmes conditions que celles contenues dans les modalités et conditions de la garantie limitée standard d'un an de Greenlee.

Pour toutes les réparations d'instruments de mesure, expédiez l'appareil en port payé à l'adresse suivante : Greenlee Textron, 4411 Boeing Drive, Rockford, IL 61109-2932, États-Unis.

Sur tous les colis, inscrivez : Attention : TEST INSTRUMENT REPAIR (Réparation d'instrument de mesure). Lorsque les articles ne sont pas protégés par une garantie (comme si l'appareil est échappé, s'il est soumis à un usage abusif, etc.), une soumission pour le prix de réparation sera présenté sur demande.

Remarque : Avant de renvoyer un appareil de mesure, vérifiez la pile et assurez-vous qu'elle est chargée au complet.

For technical assistance: 800/435-0786

GREENLEE TExTRON

Greenlee Textron / Subsidiary of Textron Inc.

4455 Boeing Drive, Rockford, IL 61109-2988 USA
 Technical / Customer Service (International): 815/397-7070 • Fax: 815/397-9247
 Customer Service (North America): 800/435-0786 • Fax: 800/451-2632, 815/397-1865
 Canada Fax: 800/524-2853